

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 40.183/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 3 april 2006 door de Minister van Middenstand verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten", heeft op 27 april 2006 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe een aantal artikelen in te voegen in het ontwerp van de programmawet die voor 2006 is gepland. De ontworpen artikelen wijzigen de artikelen 3 en 7 van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten ¹.

De ontworpen wijzigingen van artikel 3 van de wet van 25 juni 1993 houden in dat het verlenen van de machtiging die is vereist voor het uitoefenen van ambulante of kermisactiviteiten - tot op heden een bevoegdheid van de minister of van de ambtenaar aan wie hij deze bevoegdheid heeft gedelegeerd - wordt opgedragen aan de ondernemingsloketten, bedoeld in de wet van 16 januari 2003 ², en dat de Koning wordt opgedragen de betaling te regelen van de ondernemingsloketten voor hun bemoeiing in het beheer van de aanvragen tot het verkrijgen van de voornoemde machtiging.

De ontworpen wijziging van artikel 7 van de wet van 25 juni 1993 houdt de vervanging in van het begrip "taksen" door het begrip "rechten", rekening houdende met het gegeven dat deze door de ondernemingsloketten worden geïnd.

Tot slot wordt in een autonome bepaling de datum van inwerkingtreding vastgesteld van de artikelen 1 tot 24 van de voornoemde wet van 4 juli 2005 - die wijzigingsbepalingen zijn van de wet van 25 juni 1993 -, en van het ter uitvoering van artikel 25 van de wet van 4 juli 2005 genomen koninklijk besluit. Het is de bedoeling om die datum te laten samenvallen met de datum van inwerkingtreding van de ontworpen regeling.

⁽¹⁾ Artikel 2 van de wet van 4 juli 2005 tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, heeft het opschrift van de wet van 25 juni 1993 gewijzigd. Het voornoemde artikel 2 van de wet van 4 juli 2005 zal, met toepassing van het heden om advies voorgelegde ontwerp van wet, in werking treden op dezelfde datum als dit laatste.

⁽²⁾ Wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Ontworpen wijzigingsbepaling van artikel 3 van de wet van 25 juni 1993

1. Zo kan worden gebillijkt dat in de inleidende zin van de ontworpen wijzigingsbepaling al melding wordt gemaakt van het nieuwe opschrift van de wet van 25 juni 1993, gelet op de ontworpen bepaling met betrekking tot de datum van inwerkingtreding van de artikelen van de meermaals genoemde wet van 4 juli 2005, dient het nieuwe opschrift van de eerstgenoemde wet uiteraard correct te worden weergegeven. Daarenboven moet worden vermeld dat artikel 3 van de wet van 25 juni 1993 niet werd gewijzigd, maar wel werd vervangen bij de wet van 4 juli 2005.

Hiermee rekening houdende, passe men de redactie van de inleidende zin van de ontworpen wijzigingsbepaling aan als volgt:

"In artikel 3 van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten, vervangen bij de wet van 4 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:".

2. Men schrijve in 1° van de ontworpen bepaling:

"1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

«De uitoefening van ambulante of kermisactiviteiten is onderworpen aan een voorafgaande machtiging. Deze wordt verleend ³ door een erkend ⁴ ondernemingsloket bedoeld in ...»".

(3) Het woord "afgeleverd" is vanuit taalkundig oogpunt niet correct.

(4) In het tekstvoorstel wordt uitgegaan van de bedoeling dat het om "erkende" ondernemingsloketten dient te gaan.

3. Men late 3° van de ontworpen bepaling aanvangen als volgt:

"tussen het vierde en het vijfde lid wordt het volgende lid ingevoegd:".

4. Voor zover in overeenstemming met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, wordt in het ontworpen artikel 3, vijfde lid, van de wet van 25 juni 1993, beter geschreven: "De Koning regelt de vergoeding van de erkende ondernemingsloketten voor hun medewerking aan het beheer van ...".

In ieder geval stemt de terminologie van de ontworpen bepaling onder 3° niet overeen in de Nederlandse en in de Franse tekst, waar in de Nederlandse tekst melding wordt gemaakt van "de betaling", en de Franse tekst het heeft over "la rétribution". Beide teksten dienen op dat punt beter op elkaar te worden afgestemd, waarbij in de Nederlandse tekst ook de term "tussenkoms" beter wordt vervangen door bijvoorbeeld "bemoeiing".

Ontworpen wijzigingsbepaling van artikel 7 van de wet van 25 juni 1993

Men redigere de ontworpen wijzigingsbepaling als volgt:

"In artikel 7 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 4 juli 2005, wordt het woord «taksen» telkens vervangen door het woord «rechten» ".

Ontworpen bepaling van inwerkingtreding

1. Men late de ontworpen bepaling aanvangen als volgt:

"De artikelen 1 tot 24 van de wet van 4 juli 2005 tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, en het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 25 van dezelfde wet, treden in werking op ...".

.../...

2. De zinsnede "op dezelfde dag als deze wet" is inadequaar, ermee rekening houdende dat de ontworpen bepalingen zullen worden ingevoegd in het ontwerp van programmawet. Er dient derhalve niet te worden verwezen naar de datum van inwerkingtreding van "deze wet", maar wel naar de datum van inwerkingtreding van de specifieke bepalingen die het om advies voorgelegde ontwerp van wet beoogt in te voegen in het ontwerp van programmawet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	A. SPRUYT,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. SCHEPPERS, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 40.183/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 3 avril 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet loi "portant modification de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation d'activités ambulantes et foraines", a donné le 27 avril 2006 l'avis suivant:

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi soumis pour avis vise à insérer un certain nombre d'articles dans le projet de loi-programme prévu pour 2006. Les articles en projet modifient les articles 3 et 7 de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines ¹.

Les modifications en projet de l'article 3 de la loi du 25 juin 1993 impliquent que la délivrance de l'autorisation requise pour exercer des activités ambulantes ou foraines - jusqu'à ce jour une compétence du ministre ou du fonctionnaire à qui il a délégué cette compétence - est confiée aux guichets d'entreprises, visés dans la loi du 16 janvier 2003 ², et que le Roi est chargé de régler la rétribution que les guichets d'entreprises perçoivent pour leur intervention dans la gestion des demandes d'obtention de l'autorisation précitée.

La modification en projet de l'article 7 de la loi du 25 juin 1993 a pour effet de remplacer la notion de "taxes" par la notion de "droits", compte tenu du fait que ceux-ci sont perçus par les guichets d'entreprises.

Enfin, une disposition autonome fixe la date d'entrée en vigueur des articles 1^{er} à 24 de la loi du 4 juillet 2005 précitée - qui sont des dispositions modificatives de la loi du 25 juin 1993 -, et de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 25 de la loi du 4 juillet 2005. L'intention est de faire coïncider cette date avec la date d'entrée en vigueur du texte en projet.

(1) L'article 2 de la loi du 4 juillet 2005 modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, a modifié l'intitulé de la loi du 25 juin 1993. En application du projet de loi, soumis ce jour pour avis, l'article 2 précité de la loi du 4 juillet 2005 entrera en vigueur à la même date que ce projet de loi.

(2) Loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-d'entreprises agréés et portant diverses dispositions.

EXAMEN DU TEXTE

Disposition modificative en projet de l'article 3 de la loi du 25 juin 1993

1. S'il peut se justifier, compte tenu de la disposition en projet relative à la date d'entrée en vigueur des articles de la loi du 4 juillet 2005 précitée, que la phrase liminaire de la disposition modificative en projet fasse déjà mention du nouvel intitulé de la loi du 25 juin 1993, il y aura lieu évidemment de reproduire correctement le nouvel intitulé de cette loi. Par ailleurs, il est à noter que l'article 3 de la loi du 25 juin 1993 n'a pas été modifié mais a été remplacé par la loi du 4 juillet 2005.

Compte tenu de ce qui précède, on adaptera la rédaction de la phrase liminaire de la disposition modificative en projet comme suit:

"À l'article 3 de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines, remplacé par la loi du 4 juillet 2005, sont apportées les modifications suivantes:".

2. Au 1° de la disposition en projet, on écrira:

" 1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

«L'exercice d'activités ambulantes ou foraines est subordonné à une autorisation préalable. Celle-ci est délivrée par un guichet d'entreprises agréé ³, visé à ...» ⁴".

3. On rédigera le début du 3° de la disposition en projet comme suit:

"l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5:".

(3) La proposition de texte présume qu'il doit s'agir de guichets d'entreprises agréés.

(4) Le mot "afgeleverd" dans le texte néerlandais du projet n'est pas correct du point de vue linguistique.

4. Dans la mesure où la suggestion suivante est conforme à l'intention des auteurs du projet, il serait préférable de rédiger l'article 3, alinéa 5, en projet, de la loi du 25 juin 1993 comme suit: "Le Roi règle la rémunération des guichets d'entreprises agréés pour leur collaboration à la gestion des ...".

En tout cas, la terminologie de la disposition en projet figurant sous le 3°, présente une discordance entre le texte français et néerlandais, dans la mesure où le texte français fait état de "la rétribution" et le texte néerlandais mentionne "de betaling". Il est recommandé de mieux harmoniser les deux textes sur ce point, le terme "tussenkomst" dans le texte néerlandais étant en outre mieux remplacé par "bemoeiing" par exemple.

Disposition modificative en projet de l'article 7 de la loi du 25 juin 1993

On rédigera la disposition modificative en projet comme suit:

"À l'article 7 de la même loi, remplacé par la loi du 4 juillet 2005, le mot «taxes» est chaque fois remplacé par le mot «droits»".

Disposition d'entrée en vigueur, en projet

1. On rédigera le début de la disposition en projet comme suit:

"Les articles 1^{er} à 24 de la loi du 4 juillet 2005 modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, et l'arrêté royal pris en exécution de l'article 25 de la même loi, entrent en vigueur le ...".

2. Le membre de phrase "le même jour que la présente loi" est inadéquat compte tenu du fait que les dispositions en projet seront insérées dans le projet de loi-programme. La référence ne doit donc pas se faire à la date d'entrée en vigueur de "la présente loi", mais bien à la date d'entrée en vigueur des dispositions spécifiques que le projet de loi soumis pour avis entend insérer dans le projet de loi-programme.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	A. SPRUYT,	assesseur de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme G. SCHEPPERS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME